

Клас енергетичної ефективності: А (A++ <> G)

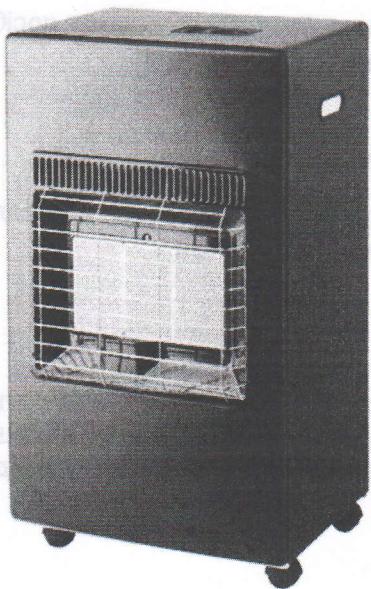
ЦЕЙ ПРОДУКТ НЕ є ПРИДАНИМ ДЛЯ ПЕРВИННОГО ОПАЛЕННЯ.

UA

Інструкція з користування

CAMILLA 4200 I

Інфрачервоний камін



Побутовий прилад

CE 0085



UA.TR.012- 21



SQIN.UA
(28.09.2021)

Зберігайте цей посібник для подальшого використання.

Цей пристрій, що працює на скрапленому нафтовому газі (СНГ) у балонах, призначений і рекомендований для використання в приміщеннях.

Забороняється використовувати інші види палива або нерекомендовані балони.

Не зберігайте й не використовуйте бензин або інші легкозаймисті рідини або пари поблизу цього чи іншого пристрою.

Допомогу має надавати кваліфікована технічна служба.

Пристрій є опалювальною системою. Він використовує повітря (кисень) з кімнати, у якій його встановлено. Необхідно забезпечити виконання вимог щодо спалювання й вентиляції. Див. розділи «ПОПЕРЕДЖЕННЯ Й БЕЗПЕКА», позначені символом:



Увага!

Увага: якщо не дотримуватися точно вимог, наведених у цьому посібнику, пожежа або вибухи можуть завдати шкоди людям, майну та тваринам.



Важливі попередження!

Цей значок вказує на зауваження, яких треба дотримуватися для належної роботи обладнання. Тільки таким чином можна уникнути можливих несправностей.



Важлива інформація!

Цей значок вказує на пояснювальну інформацію й пропозиції, оптимальні для використання обладнання. Ці вказівки підготовлені з максимальною ретельністю. Однак ми залишаємо за собою право поліпшувати посібник у будь-який час і будь-яким способом. Зображення можуть відрізнятися за виглядом приладу.

www.soin.ua
(+380-95-0251)



Зміст

- | | |
|--|-------------|
| AU | ІНДІЙСКИЙ |
| доди ТЕІ08-85 | ІННІВАЛЕНТ |
| . 1 Вступ | Ініціатором |
| . 2 Опис виробу | Ініціатором |
| 2.1 Загальна інформація | Ініціатором |
| 2.2 Сфера застосування й передбачуване використання | Ініціатором |
| 2.3 Захисні пристрії | Ініціатором |
| 2.4 Технічні характеристики | Ініціатором |
| 2.5 Потужність і витрата | Ініціатором |
| 2.6 Безпека | Ініціатором |
| 2.7 Загальні зауваження щодо встановлення й використання | Ініціатором |
| 2.8 Дії в разі виявлення запаху газу | Ініціатором |
| 3 Підготовка виробу до експлуатації | Ініціатором |
| 3.1 Розпакування | Ініціатором |
| 3.2 Зберігання оригінального пакування | Ініціатором |
| 3.3 Підключення каміна до газового балона | Ініціатором |
| 3.4 Перевірка витоку з редуктора | Ініціатором |
| 3.4.1 Перевірка витоку з редуктора | Ініціатором |
| 3.5 Встановлення газового балона | Ініціатором |
| 4 Інструкція з користування | Ініціатором |
| 4.1 Уведення в експлуатацію й користування | Ініціатором |
| 4.2 Вимикання | Ініціатором |
| 4.3 Заміна балона | Ініціатором |
| 4.4 Зберігання | Ініціатором |
| 4.5 Пакування для перевезень | Ініціатором |
| 4.5 Очищення й технічне обслуговування | Ініціатором |
| 5.1 Очищення й технічне обслуговування користувачем | Ініціатором |
| 5.2 Несправності і їх усунення | Ініціатором |
| 6 Гарантія | Ініціатором |
| 7 Запасні частини | Ініціатором |
| 7.1 Заміна акумулятора (для п'єзоелектричних моделей) | Ініціатором |
| 8 Утилізація | Ініціатором |
| 9 Декларація про відповідність | Ініціатором |

ТЕХНІЧНІ ДАНІ	
ПРИЗНАЧЕННЯ:	UA
ТИП ГАЗУ Й ТИСК:	28-30/37 мбар
Категорія:	IЗВ/Р пропан-бутан
Номінальна потужність:	4,2 кВт (повна)
Макс. споживання:	0,305 кг/год
Реєстраційний № Німецької науково-технічної асоціації газо- й водопостачання (DVGW):	CE-0085AU0348

Перед використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію.

Прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або такими, що не мають потрібного досвіду й знань, крім випадків, коли ці особи отримали інструкції з використання пристрою. Дітям не дозволяється користуватися пристроєм і грatisя з ним.

Слід дотримуватися наведених далі правил безпеки.

Користуватися пристроєм можна тільки за наявності належної вентиляції!
Пристрій треба використовувати згідно з чинними місцевими, регіональними та державними правилами.

1. Вступ

Шановний Клієнте!

Вітаємо з придбанням вогневого каміна виробництва нашої компанії! Це чудовий вибір, і ми дякуємо вам за довіру. Перед використанням уважно прочитайте цей посібник. На наступних сторінках містяться важливі зауваження, тому цей посібник треба прочитати перед використанням вашого нового газового каміна. Посібник має бути напохваті протягом усього терміну експлуатації вашого каміна.

Вогнєвий камін Camilla 4200 I не викидає відпрацьований газ назовні й призначений лише для домашнього використання. Паливом є екологічно чистий скраплений газ (пропан-бутан). Пристрій схвалено німецькою асоціацією DVGW, він відповідає регламенту 2016/426/UE. Камін перевірено згідно з регламентом UE щодо газового обладнання і стандартом EN 449. Камін відповідає найсуворішим нормам безпеки для комерційного обладнання. Цей вогнєвий камін є ідеальним економічним рішенням для вашої оселі й додатковим джерелом її опалення. Оптимальне використання забезпечується навіть навесні й восени.

2. Опис виробу

2.1 Загальна інформація

Газові каміни ТМС забезпечують підвищенну потужність нагрівання й низьку витрату завдяки постійному розподіленню тепла. Це поліпшує використання енергії й зменшує шкідливість викидів.

2.2 Сфера застосування й передбачуване використання

Газовий камін розроблено згідно з чинними технічними вимогами й нормами безпеки. Однак неправильне або неналежне використання може бути небезпечним для життя й здоров'я користувачів або третіх осіб, а також може завдавати шкоди пристрою, майну та тваринам.

Цей камін є газовим теплогенератором. Пальник створює полум'я й таким чином нагріває повітря, яке завдяки конвективному ефектові нагріває приміщення, де встановлено камін. Регулювання тепла в пристроях без термостата є ручним (два рівні потужності), а в пристроях з термостатом — автоматичним після досягнення встановленої температури.

Камін треба використовувати як пристрій для додаткового й тимчасового опалення в критих спорудах, альтанках, гаражах, лабораторіях та всіх інших приміщеннях, які розташовані над рівнем землі й добре провітрюються. Камін забороняється використовувати у ванних або спальніх кімнатах, на катерях,

транспортних засобах для відпочинку та верхніх поверхах будівель. Будь-яке незазначене або тривале використання вважається неналежним, і ризики несе користувач.

2.3 Захисні пристрої

Виріб розроблений таким чином, щоб виключити будь-яку небезпеку за умови використання зазначених нижче захисних пристроїв.

Термопара

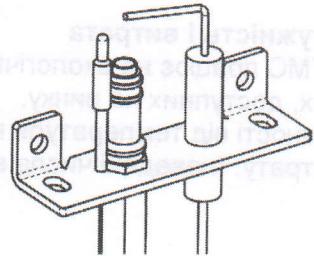
Черговий пальник нагріває термопару, яка утримує клапан приладу (не клапан балона) відкритим. Якщо черговий пальник згасне, потік газу з клапана на пристрій автоматично припиняється протягом приблизно однієї хвилини.

Датчик зменшення вмісту кисню (ЗВК)

Черговий пальник з датчиком ЗВК згасає й припиняє подавання газу, коли рівень CO₂ перевищить граничне значення 1,5% (у середовищі, де використовують камін).

Щоб уникнути активації датчика ЗВК, газовий камін потрібно використовувати лише у добре провітрюваних приміщеннях.

Переконайтесь в тому, що є достатній повіtroобмін, однак якщо спрацював датчик ЗВК, провітріть приміщення. Якщо датчик спрацьовує часто, це означає, що приміщення є занадто малим або що відсутній належний повіtroобмін.



Мінімальні рекомендовані об'єми

Без термостата:

Мін. 1,7 кВт Макс. 4,2 кВт

Опалювані об'єми:	
Вітальня	34 м ³
Інші кімнати	17 м ³

Об'єми, опалювані з використанням корисної (вихідної) потужності каміна

Зовнішня температура

	-10° C	-5° C	0° C	Об'єм у м ³
ВИСОКА (U _m = 0,20)	280	350	420	
СТЕПІНЬ ІЗОЛЯЦІЇ СЕРЕДНЯ (U _m = 0,50)	150	182	221	
НИЗЬКА (U _m = 1,00)	84	100	123	

Позначення

Um — середній коефіцієнт тепlop передачі усіх розсіювальних елементів опалюваної кімнати (Bt/(m²·K))

Важливі зауваження

У таблиці наведені значення для стандартного середовища в приміщеннях з навколошньою температурою 20 ± 2° C.

Приміщення, що опалюються безпосередньо цим пристадом, не повинні розділятися перегородками (іншими словами, ці приміщення мають бути всередині вільними від внутрішніх перешкод).

Ця таблиця призначена лише для інформування. Оскільки задіяно багато параметрів, доцільно доручити заключну оцінку галузевому фахівцеві (теплотехніку).

П'єзоелектричне запалювання

Цей метод запалювання є найбезпечнішим, оскільки дозволяє уникнути використання полум'я під час ручного вмикання пристрою.

Захисна сітка

Сітка на даному пристрої запобігає виникненню пожежі або опіків. Із цієї причини забороняється знімати будь-яку частину сітки назавжди. ПОВНИЙ ЗАХИСТ ДІТЕЙ АБО ХВОРІХ НЕ ГАРАНТУЄТЬСЯ.

2.4 Технічні характеристики

Номінальна потужність тепловиділення: UA

Налаштування опалення: З рівні потужності

Запалювання: п'єзоелектричне або електронне запалювання

Номінальний вихідний тиск: 28-30/37 мбар

Тип газу: Бутан/пропан

Категорія газу: I_{3B/P}

її відповідність нормам С.С.

відповідність нормам С.С.

відповідність нормам С.С.

Camilla 4200 I

Розміри виробу	(Д × Ш × В): 34,5 × 45,5 × 77,7 см
Маса виробу:	13,5 кг

2.5 Потужність і витрати

Камін ТМС працює на екологічному газі бутан/пропан (СНГ), який постачають у 15-кілограмових

балонах, доступних на ринку.

В залежності від температури навколошнього середовища і бажаної потужності газовий камін має таку витрату: (наведені числа є орієнтовними).

Camilla 4200 I

мінімальна — 120 г/год (для 2 кВт)

максимальна — 305 г/год (для 4,2 кВт)

2.6 Безпека



Неналежне використання цього виробу може завдати серйозної шкоди здоров'ю людей і значно пошкодити майно.

Прочитайте уважно наведені далі вказівки.

Ознайомтеся з пристроєм перед початком його експлуатації.

Дотримуйтесь загальних правил безпеки для запобігання нещасним випадкам. Для загальної безпеки та запобігання аваріям треба дотримуватися, окрім вимог цього посібника, ще й положень чинного законодавства щодо техніки безпеки.

Стороннім особам дозволяється використовувати пристрій тільки після того, як їм буде надано відповідні інструкції. Прилад не призначений для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або такими, що не мають потрібного досвіду й знань, крім випадків, коли ці особи отримали інструкції з використання пристроя або знаходяться під наглядом особи, відповідальної за їхню безпеку. Дітям не дозволяється користуватися пристроєм і грatisя з ним.

Забороняється залишати увімкнений пристрій без нагляду.

Під час користування пристроєм треба завжди бути уважним і обережним.

Забороняється користуватися виробом, якщо ви відволікаєтесь або знаходитесь під дією наркотиків, алкоголю або ліків. Під час користування цим пристроям відволікання навіть на короткий проміжок часу може привести до серйозних нещасних випадків і травм.

2.7 Загальні зауваження щодо встановлення й використання



Встановлюйте камін на твердій рівній підлозі.

Не використовуйте пристрій у спальннях, ванних кімнатах, підвалах або на верхніх поверхах. Не використовуйте камін як джерело постійного або безперервного опалювання. Забороняється використовувати камін у ванних або спальніх кімнатах, на транспортних засобах для відпочинку, таких як туристичні автопричепи, будинки-фургони та катери, а також на верхніх поверхах будівель.

Не використовуйте пристрій під землею або нижче рівня землі.

Не використовуйте пристрій у небезпечних зонах.

Забороняється використовувати камін у приміщеннях, де легкозаймисті рідини, гази та дисперговані порошки можуть спричинити вибух або пожежу.

Не використовуйте пристрій у приміщеннях, менших за ті, що наведені в таблиці рекомендованих мінімальних об'ємів.

Уникайте контакту з гарячими частинами пристроя.

Не розташуйте пристрій поблизу іншого джерела опалення, залишайте між ними відстань не менше 1 м.

Не розташуйте пристрій у приміщенні, де знаходитьться ще один газовий балон (навіть якщо він не використовується).

Щоб підняти або перемістити пристрій з визначеного місця його установки, використовуйте відповідні ручки.

Ніколи не тягніть пристрій за газовий шланг.

Не переміщуйте пристрій, коли він працює.

Не переміщуйте камін, коли він ще гарячий.

Звертайте увагу на дефекти, що можуть з'явитися. Перевіряйте пристрій перед його використанням.

Дотримуйтесь чинних технічних місцевих, регіональних та національних вимог щодо газового обладнання.

Використовуйте газовий камін у сухому, чистому та вентильованому приміщенні.

Використовуйте пристрій тільки в приміщеннях, де є достатній повітрообмін. Для забезпечення оптимальної циркуляції повітря передбачте два вентиляційні отвори щонайменше 25 см^2 на кВт·год тепла (з перетином отвору щонайменше 105 см^2 : один — у верхній частині кімнати й другий — в нижній).

Вентиляційні отвори не повинні бути заблоковані, оскільки лише належний повіtroобмін забезпечує оптимальне спалювання.

Огорожа (фронтальна) захищає від ризику ошпарювання й опіків через випадковий контакт з полум'ям. ВОНА НЕ є ПОВНИМ ЗАХИСТОМ ДЛЯ МАЛИХ ДІТЕЙ ТА ІНВАЛІДІВ.

Не знімайте жодних компонентів захисту.

Не сушіть на каміні одяг, білизну або ганчірки.

Не накривайте камін, щоб запобігти його перегріванню. Суворо заборонено й дуже небезпечно накривати камін або розміщувати на ньому предмети: це може привести до перегрівання.

Не розташовуйте камін біля крісел, штор (з урахуванням руху останніх) або інших предметів, які можуть зайнятися.

Мінімальна відстань між каміном і навколоишніми предметами має становити:

20 см ззаду;

50 см з боків;

100 см спереду.

Віддалення для балона розраховане на балони, що вміщують не більше 15 кг газу (26 л).

Швидкість руху повітря навколо каміна на повинна перевищувати 1,2 м/с.

УВАГА! Не спрямовуйте рух повітря від вентиляторів прямо на камін. Уникайте потоків повітря, що можуть впливати на полум'я пальника.

Перше приєднання балона і кожну його заміну потрібно проводити в добре провітрюваному приміщенні, де немає відкритого вогню. Забороняється палити під час цих операцій.

Не розбирайте й не втручайтесь в роботу редуктора або будь-якого іншого компонента каміна.

Захищайте камін від несприятливих погодних умов.

Не використовуйте для чищення абразивні вироби.

Не залишайте гострі і/або металеві предмети всередині пристрою.

Уникайте неналежного використання. Використовуйте пристрій лише з передбачуваною ціллю й за призначенням.

Регулярно контролюйте використання цього пристрою. Кваліфікований уповноважений і авторизований технічний персонал має періодично перевіряти умови зносу й відсутність пошкоджень. Звертайте особливу увагу на шланги й фітинги.

Використовуйте лише оригінальні запасні частини. Для вашої безпеки використовуйте лише ті запасні частини, які чітко позначені в посібнику користувача.

Ремонт має виконувати кваліфікована технічна служба. Кваліфікований фахівець повинен перевіряти камін не рідше одного разу на рік.

Через надмірне забруднення за наявності килимового покриття, наповнювача для туалетів домашніх тварин, волосся тощо може знадобитися частіше технічне обслуговування.

Не використовуйте камін, якщо хоча одна його частина знаходитьсь у воді. Негайно зателефонуйте кваліфікованому фахівцеві, щоб він перевірив камін і замінив будь-яку частину системи управління і будь-який елемент газової системи, що опинилися у воді.

При першому запаленні після тривалого періоду простою перевірте відсутність сторонніх речей (бруду, комах, павутиння) всередині каміна. Кваліфікований фахівець повинен здійснити технічну перевірку.

УВАГА! Забороняється використовувати приладдя, не схвалене для цього каміна.

Перед початком використання приладу всі компоненти, що були зняті на час технічного обслуговування, потрібно встановити на місце.

Використовуйте цю систему опалення тільки так, як наведено в цьому посібнику. Будь-яке інше використання, не рекомендоване виробником, може привести до пожежі, травм або загрози життю.

Щоб вимкнути й вивести пристрій з експлуатації, закройте газовий вентиль на балоні й вийміть балон.

2.8 Дії в разі виявлення запаху газу

Якщо ви відчули запах газу, дотримуйтесь наведених далі вказівок!

Якщо відчувається сильний запах газу, не вмикайте прилад і негайно закройте газовий вентиль балона, повертаючи вентиль за годинниковою стрілкою.

Не торкайтесь жодного електричного вимикача, не користуйтесь телефоном у квартирі.

Відкрийте двері й вікна, щоб надійшло свіже повітря.

Загасіть будь-яке полум'я або інші можливі джерела займання.

Не використовуйте відкрите полум'я й не паліть.

Виконайте випробувальні операції згідно з 3.4. Ніколи не виконуйте випробування за наявності відкритого полум'я.

Якщо витоків немає, обережно запаліть камін згідно з посібником користувача.

Якщо ви все ще відчуваєте запах газу, спробуйте замінити балон, оскільки газ балона може міститися надмірну кількість одоранту.

Якщо проблема не вирішена, зверніться до свого дилера або технічного фахівця.

Забороняється використовувати прилад, доки його не перевірить кваліфікований фахівець.

Не намагайтесь робити ремонт самотужки.

Недотримання цих вказівок може завдати шкоди майну й здоров'ю людей.

3. Підготовка виробу до експлуатації

3.1 Розпакування

Перевірте виріб під час та/або після купівлі, він повинен бути комплектним і в належному стані.

Якщо виріб є некомплектним або має дефекти, не використовуйте його й негайно зверніться до продавця.

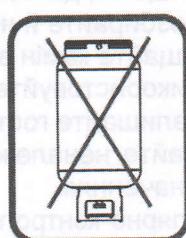
3.2 Зберігання оригінального паковання

Зберігайте оригінальне паковання під час усього терміну експлуатації виробу.

Використовуйте паковання для зберігання й транспортування пристрою.

Утилізуйте паковання лише наприкінці життєвого циклу виробу. Для належної утилізації див. розділ 8.

3.3 Підключення каміна до газового балона



Зніміть компонент № 10

Для підключення пристрою потрібен наступний матеріал:

- балон з бутаном / пропаном вагою до 15 кг;
- фіксований регулятор тиску, затверджений EN 16129, максимум 1,5 кг / год, робочий тиск 30 мбар, підходить для використовуваного балона;
- Затверджений EN 16436-1 гнучкий шланг максимальна довжиною 40 см, що дозволяє збирати без перегинів або вузьких місць і запобігає скручуванню (використовуйте відповідні та затверджені металеві хомути).



Забороняється використовувати балон у перевернутому стані!

Перше приєднання балона і кожну його заміну потрібно проводити в добре провітрюваному приміщенні, де немає відкритого вогню. Забороняється палити під час цих операцій.

Якщо газовий балон транспортували, дайте йому постояти у вертикальному положенні протягом щонайменше 1 години.

Переконайтесь в тому, що газова прокладка на балоні є суцільною і знаходиться в належному стані.

Приєднання (накидна гайка редуктора й різьба вентиля на балоні) не повинні бути забрудненими й пошкодженими.

Приєднайте балон до зовнішньої сторони приладу, як описано нижче (мал. 1).

Нагвинтіть з'єднувальну гайку (1) редуктора на різьбу вентиля балона (5), повертаючи гайку (1) рукою вліво (проти годинникової стрілки).

Для доброго затягування міцно затягніть гайку відповідним ключем.

Утримуючи редуктор, переконайтесь в тому, що він не обертається й не має люфту, а потім ще раз переконайтесь в тому, що накидну гайку затягнуто щільно.

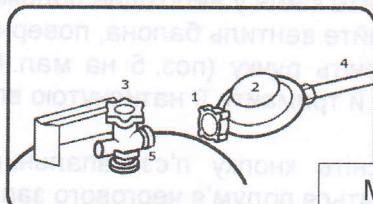
1. З'єднувальна гайка

2. Редуктор

3. Вентиль балона

4. Гнучкий шланг

5. Різьба вентиля балона з прокладкою



Мал. 1

Після цієї операції більше не обертайте редуктор, інакше може виникнути ризик витоку із зони ущільнення.

Увага: надмірне затягування з'єднувальної гайки може пошкодити герметичну прокладку, в цьому випадку герметичність більше не забезпечується.

Після приєднання редуктора більше не закручуйте його. Обертання редуктора може пошкодити прокладку.

3.4 Перевірка витоку з редуктора

Забороняється використовувати відкрите полум'я для перевірки наявності витоку.

ВИКОРИСТОВУЙТЕ ТІЛЬКИ РОЗЧИНІ, ЩО УТВОРЮЮТЬ ПІНУ!

Після встановлення балона й у разі потреби перевіряйте герметичність редуктора, виконуючи наступну процедуру.

1. Повільно відкрийте клапан газового балона.

2. Нанесіть на з'єднання балона спрей для виявлення витоку. Виток має місце там, де утворюються бульбашки.

3. Якщо виток виник на з'єднанні між редуктором і балоном, сильніше затягніть гайку редуктора, щоб припинити виток.

4. Повторіть кроки 1—2. Переконайтесь в тому, що витік усунуто.

Якщо ви не можете усунути витік, зніміть редуктор і перевірте відсутність будь-яких несправностей у з'єднанні, бруду або пошкоджень прокладки, а потім повторіть процедуру.

Якщо за допомогою розчину, що утворює піну, виявлено подальший витік, закройте вентиль балона, замініть балон та повторіть спробу.

Якщо після заміни балона й повторення всієї перевірки витоку він усе ще виявляється, не використовуйте камін і зверніться до свого дилера (див. розділ 6). Ремонт або заміну дефектних компонентів має виконувати кваліфікований технічний персонал із використанням оригінальних компонентів.

УВАГА!



Мал. 2



Компонент переміщення № 10.

Переконайтесь в тому, що місця для газового шланга вистачає і що він не має згинів. Газовий шланг не повинен бути розтягнутим або скрученім.

4 Інструкція з користування

4.1 Введення в експлуатацію й користування

Після встановлення балона й проведення випробувань на герметичність газовий камін можна запускати. Дотримуйтесь наведених нижче вказівок.

1. Поставте камін у необхідне положення, дотримуючись інструкції і попереджень.
2. Відкрийте вентиль балона, повернувши його проти годинникової стрілки.
3. Поверніть ручку (поз. 5 на мал. 8) у положення START/MIN, натисніть до 6 упору й тримайте її натиснутою впродовж приблизно 20—30 секунд.

Натисніть кнопку п'єзозапальника (поз. 6 на мал. 8) кілька разів, доки загориться полум'я чергового запальника й секція MIN пальника.

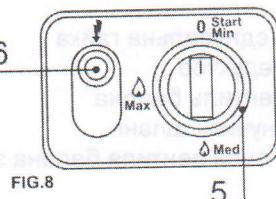
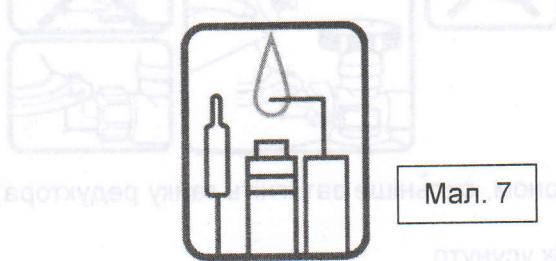


FIG.8

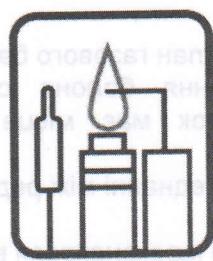
4. Утримуйте ручку натиснутою ще приблизно 10—15 секунд (це час, необхідний для нагрівання датчика полум'я, який таким чином утримуватиме відкритим вентиль каміна).
5. Щоб змінити налаштування каміна (потужність MAX/MED (максимальна/середня)), злегка натисніть ручку вниз (поз. 5 на мал. 8) і поверніть її в положення MED або MAX. Потім перевірте, чи відбулося ввімкнення інших керамічних пластин 2 або 3.
6. Щоб зменшити потужність, натисніть ручку (поз. 5 на мал. 8) трохи вниз і поверніть її в положення MIN (мінімум).
7. Не переміщуйте камін, коли він ще гарячий.

Примітка. Під час першого запалення й кожного разу, коли балон замінено, потрібно більше часу для запалення полум'я чергового запальника, тому до того моменту, коли воно з'явиться, доводиться тримати кнопку натиснутою довше. Це зумовлено наявністю повітря в газовому контурі.

Перевірте стабільність полум'я чергового запальника, як показано на малюнках 7 і 8.



Мал. 7



Мал. 8

ПОЛУМ'Я ЧЕРГОВОГО ЗАПАЛЬНИКА
ГОРИТЬ НЕПРАВИЛЬНО

ПОЛУМ'Я ЧЕРГОВОГО ЗАПАЛЬНИКА
ГОРИТЬ ПРАВИЛЬНО

Примітка. Коли новий камін вмикається вперше, утворюється трохи диму. Потім це вже не повторюється.

4.2 Вимикання

Закрийте вентиль балона, повернувши ручку (поз. 3 на мал. 1) за годинниковою стрілкою. Переконайтесь в тому, що вентиль закритий щільно. Пристрій є цілком вимкненим лише тоді, коли вентиль балона належним чином закрито.

4.3 Заміна балона

Виконуйте заміну газового балона тільки в добре провітрюваних місцях.

Переконайтесь в тому, що газовий вентиль на балоні закритий надійно.

Не використовуйте будь-які інструменти для того, щоб зняти редуктор, просто відкрутіть накидну гайку редуктора, трохи повернувши її.

Увага! Завжди залишайте вентиль заміненого балона закритим, тому що всередині завжди є невелика кількість газу.

Встановіть новий балон згідно з вказівками, наведеними в цьому посібнику.

4.4 Зберігання (Вказівки щодо зберігання каміна)

Камін, який не використовують, потрібно зберігати без приєднаного балона.

Камін треба помістити в оригінальне паковання в добре закритому поліетиленовому пакеті й зберігати в сухому місці, щоб у компонентах каміна не з'являлися пил, комахи або інші гнізда.

4.5 Пакування для перевезень

Щоб уникнути пошкодження під час транспортування, запакуйте газовий камін в оригінальне паковання й від'єднайте газовий балон. Зафіксуйте газовий шланг і редуктор.

5 Технічне обслуговування

5.1 Очищення й технічне обслуговування

Переконайтесь в тому, що газовий вентиль на балоні закритий надійно.

Не проводьте технічне обслуговування або очищення, доки камін повністю не охолоне.

Очищуйте камін, використовуючи лише суху ганчірку. Забороняється використовувати гострий або абразивний інструмент; завжди чекайте, доки пристрій охолоне. Забороняється очищувати камін, коли він увімкнутий або нагрітий.

Будь-який ремонт має виконуватися тільки фахівцями й сертифікованими монтажниками з використанням оригінальних компонентів.

Щорічно перевіряйте стан експлуатованого приладу, і за найменших сумнівів запрошуйте для перевірки кваліфікований персонал.

Під час кожної зміни балона перевіряйте стан зносу й старіння шланга і, якщо необхідно, замініть його.

Періодично перевіряйте стан газового шланга, щоб виявити будь-які пошкодження. Камін, який довго не використовували, перед повторним введенням в експлуатацію обов'язково треба перевірити на витік (див. розділ 3.4).

Якщо виявлене пошкодження газового шланга, в тому числі на редукторі, заміну має виконувати кваліфікований персонал.

Якщо потрібно, зверніться до сервісного центру.

Операції з очищення й технічного обслуговування, які вимагають демонтажу компонентів, повинен виконувати кваліфікований персонал.

Технічне обслуговування, виконане протягом перших 24 місяців неавторизованим персоналом, призводить до аннулювання гарантії.

Примітка. Через 10 років після виготовлення каміна замініть редуктор і газовий шланг. (EN 16129 - EN 16436-1). Газовий шланг має бути довжиною 40 см.

Дата виготовлення чітко нанесена на редукторі й надрукована на газовому шлангу. Ця операція повинна виконуватися кваліфікованим персоналом з використанням тільки оригінальних запасних частин.

5.2 Несправності і їх усунення

Виявленена проблема	Можливі причини	Рішення
Полум'я чергового запальника є жовтим	Газ в балоні закінчується. Сопло брудне або засмічене.	Замініть балон. Очистьте стисненим повітрям. Не використовуйте інструменти.
Полум'я пальника є жовтим	Газ в балоні закінчується. Газ забруднений. Багато пилу в кімнаті. Якщо пройти біля каміна, пил здіймається в повітря.	Замініть балон. Полум'я повільно стабілізується.
Полум'я чергового запальника не запалюється	Балон порожній Див. вказівки в п. 4.1 Сопло забруднене або засмічене пилом, комахами або гніздами комах. Відсутня іскра	Замініть балон. Виконайте вказівки в п. 4.1 Очистьте стисненим повітрям. Не використовуйте інструменти. Зверніться до фахівця. Якщо пристрій обладнано запалюванням від акумуляторної батареї, замініть її. Перевірте приєднання кабелю п'єзозапальника. Запаліть сірником біля оглядового отвору.
Камін згасає під час його експлуатації	Спрацьовує датчик ЗВК. Газовий балон порожній.	Провітріть кімнату, зачекайте кілька хвилин, а потім увімкніть камін ще раз. Якщо проблема не зникає, це означає, що кімната занадто мала або недостатньо вентилюється. Замініть балон.
Визначено витік під час перевірки	Див. вказівки в п. 3.4 Газовий контур пошкоджено.	Виконайте вказівки в п. 3.4 Зверніться до свого дилера газового обладнання.
Редуктор не накручується.	Пошкоджено різьбу вентиля на газовому балоні.	Замініть газовий балон. Якщо це не допомагає, зверніться до свого дилера.
Головні пальники не запалюються	Газовий балон порожній. Блок пальників засмічений.	Замініть балон. Зверніться до фахівця.

6 Гарантія

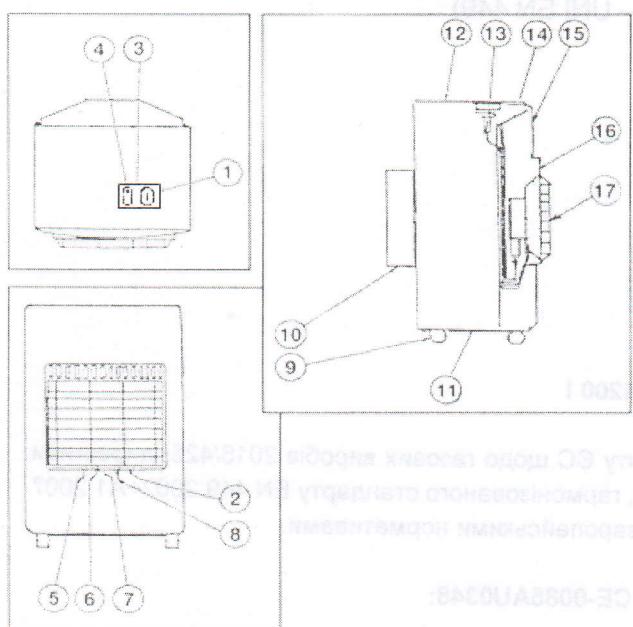
Компанія ТМС надає на свою продукцію гарантію терміном на 2 роки за умови дотримання наведених далі умов.

- Гарантійний термін починається з дня постачання каміна згідно з документом купівлі, наприклад з рахунком-фактурою, квитанцією або касовим чеком.
- Протягом гарантійного періоду всі деталі, в яких підтверджено появу дефектів внаслідок неналежного виробництва, будуть замінені без компенсації споживачем будь-яких витрат на матеріали й робочу силу.
- Рішення щодо гарантії приймається на розсуд компанії ТМС.
- Гарантія не розповсюджується на редуктор, гнукий шланг та всі ті деталі, які виявляються несправними внаслідок неналежного використання, технічного обслуговування або зберігання.
- Витрати на транспортування для виконання гарантійного ремонту завжди компенсиуються покупцем.
- Гарантія недійсна у випадку транспортного пошкодження або пошкодження через недбалість, неналежне використання, неправильне встановлення або невиконання інструкцій, наведених у цьому посібнику.
- Гарантія виробника є недійсною, якщо втручання проводяться персоналом, який не має чіткого дозволу.
- Будь-які операції, виконані в гарантійний період, не подовжують його.
- Гарантія не розповсюджується на очищення компонентів (наприклад, пальника, блока чергового запальника, сопла).
- Виробник не несе відповідальності за будь-який збиток, заподіяний особам або майну внаслідок неправильного встановлення або неналежного використання пристрою.

7 Запасні частини

Під час замовлення запасних частин завжди потрібно зазначати їх назви й номери (див. рознесене креслення).

Camilla 4200 I



1	РУЧКА
2	ЕМАЛЬОВАНИЙ ВІДБИВАЧ
3	ПЛАСТИКОВИЙ ТРИМАЧ
4	П'ЄЗОЕЛЕКТРИК
5	ДУЖКА ODS
6	ТЕРМОПАРА
7	ODS
8	ЕЛЕКТРИЧНИЙ КАБЕЛЬ
9	КОЛЕСА
10	ЗАДНЕ УКРИТТЯ
11	ОПОРНА БАЗА
12	КОЖУХ
13	ВЕНТИЛЬ
14	ВНУТРІШНЯ ЗАХИСНА ПЕРЕГОРОДКА
15	ЗАХИСНА СІТКА
16	ІНФРАЧЕРВОНИЙ ПАЛЬНИК
17	МЕТАЛЕВА ЗАХИСНА СІТКА

TMC залишає за собою право вносити технічні зміни.

8 Утилізація

Пакування й пакувальні матеріали виготовляються з урахуванням загальних екологічних умов, з матеріалів, що можуть бути цілком перероблені як побутові відходи.

Після закінчення терміну експлуатації виріб не можна утилізувати як звичайні побутові відходи.

Перевірте разом з місцевим органами влади можливі варіанти екологічної утилізації відходів.

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Інфрачорвоний камін

Serie:21Y

(Domestic flueless heaters – UNI EN 449)

Компанія

TMC srl

Traversa Viale del Lavoro, 1

I - 37013 CAPRINO VERONESE (VR)

заявляє під свою повну відповідальність, що її вироби:

CAMILLA 4200 I

були розроблені й виготовлені відповідно до регламенту ЄС щодо газових виробів 2016/426, директиви 2009/125/EU, регламентів 2015/1186/EU, 2015/1188/EU, гармонізованого стандарту EN 449:2002+A1:2007 і підлягають сертифікаційному випробуванню згідно з європейськими нормативами.

Орган затвердження CE-0085, який видав сертифікат: **CE-0085AU0348**:

DVGW CERT GmbH Zertifizierungsstelle

Josef-Wirmer-Str. 1-3

53123 BONN - DE

Початок дії сертифіката: 21.04.2018

Кінець терміну дії сертифіката: 13.02.2028

Наглядовий орган CE-0085:

DVGW-Forschungstelle Prüflaboratorium Gas

Engler-Bunte-Ring 1-7

76131 Karlsruhe – DE

Підписано від імені:



Bruno Cristini

Sole Director

Caprino Veronese, 05/06/2021

Scheda prodotto / Product fiche / Лист продукції

a) Produttore / Manufacturer / продюсер:

TMC srl

b) Modello / Model / модель:

CAMILLA 4200 I

c) Classe di efficienza energetica / Energy efficiency class / Клас енергоефективності

A

(A++ <> G)

d) Potenza termica diretta / Direct power heat imput / Пряма теплова потужність:

4,2 kW

e) Potenza termica indiretta / Indirect power heat imput / Непряма теплова потужність:

0 kW

f) EEI (Energy efficiency index) / Індекс енергоефективності

91

g) Efficienza utile alla potenza termica nominale / useful energy efficiency at nominal heat output / Корисна ефективність при номінальному випуску тепла:

100%